





Recopilacion de la  
 Literatura Popular  
 Folk-Lore Argentino  
 Escuela No. 17  
 Departamento Rosario de Lerma  
 Partido de Incahuasi



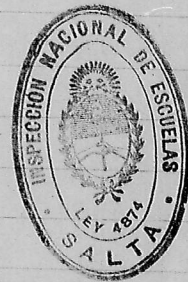


# Poesías aborígenes



Ay, una chicha  
 amolida en el mortero  
 La tomó y me subió a la cabeza  
 Deseo el yuca sembrar

Esta cacha que toco  
 Viene toca y sabe hablar  
 Solo los ojos se faltan  
 Para ayudarme a leer



Hamonos pidita  
 De manos hacer  
 En medio de tantas cosas  
 No nos puede conocer

La viene la curación  
 Fajando con mordosa  
 Si me quisieras pues pidita  
 Fajame con tu nevoso

La viene la curación  
 Fajando con chiquito  
 Si me quisieras pues pidita  
 Fajame con tu pochito

Dicen que si vas mañana  
 Yo me voy al otro día  
 Por un día mas o menos  
 Deseo en tu compañía

- (1) cacha es un instrumento parecido al tambor pero mas pequeño que este  
 (2) nevoso es un tapado

Te acuerdas mi vida mía  
Cuando andábamos en caminos y cerros  
Cuando la sed te apuraba  
Mis lágrimas te las bebías



Vivida por que te quiero  
Todo el mundo me hace guerra  
La guerra sin acabar  
Y el amor con todo hay quedar.



Con la falda de aquel amor  
Fueron guerra y aquejados  
Por así pasar mi vida  
Sin darme ningún consuelo

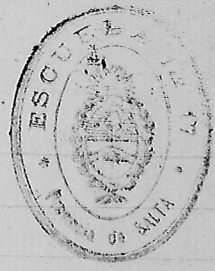
Con la falda de aquel amor  
Fueron un puñal escondido  
Para matarla a mi vida  
Si no se casa conmigo

El alma que vas polando  
Y en el pie llevas hilo  
Dámelo para coser lo  
Mi corazón herido

Carito de mil colores  
No me mates con tus astas  
Matami con tus amores

Con la falda de aquel amor  
Fueron una planta de cebada  
Para tapar a mi vida  
Cuando caiga la nevada





Me voy a la dep  
Don está el  
Algun día he de volver  
Después de hacer el amor

Si Ud. me quiere yo la quiero  
Ambos los dos nos queremos  
Hay cuando nos miramos  
En el cielo nos queremos



Dame la mano derecha  
La mano del corazón  
Quiero alguna vez  
Hacerme conversación

Arriba canten señores  
Ya se para el carnaval  
Domingo lunes y martes  
El miércoles si se acorta

Horas de madera  
Horas cuando me mira?

Horas de la playa  
Horas cuando me mira?

Quiero ser feliz  
Quiero que esté bien  
No puedo más lejos

Todas estas poesías las cantan acompañadas  
con caja (instrumento parecido al tambor pero mucho  
mas pequeño que este)

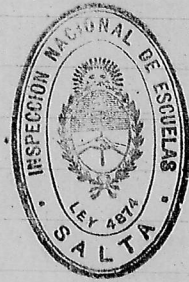
Garrajo

# Chilenas



5

Hay una criolla en la rueda  
que con mi himno se acordó,  
de hace la que no me ay  
cuando yo le estoy cantando;  
La criolla que yo los días  
no está de aquí muy lejos  
con mi pecho la tengo metida  
como cuchillo en la mano.



Por cómo hora un niño  
de que no mi correspondi  
yo le llamé vos te acordás  
burlando de mi cariño;  
ya no quiero mas tu amor  
ya no quiero mas palabras,  
ahí bien por un mal de paga  
yo ya sabía yo ya sabía.

Cuando muera tu criollero  
Mojaron las oleadas,  
de luto andaran los raras.  
y cerradas las pulperías;  
Esta canción hay cantas  
en casa del taita Panchito  
y unos apuros por orla  
abrieron la puerta del rancho

En el puente de Galo un feritenti  
de robaba una misa de quince a veinte  
y así ade ser.



La niña Moraba decía  
Que es el espíritu  
Que yo quería  
Y así debe ser



Bailecito  
Que tu amor es lindo  
Que una mira felicidad  
Que amor a la chispa  
Que es la pura verdad  
Que linda eres hermosa  
De las flores la más preciosa  
Amorosa palomita  
Que las flores se cantan con acompañamiento  
de guitarra.



La persona siguiente me la dió (me la  
mostraron) solo recuerdo una parte y es la  
siguiente:

Barranca Abajo  
Me fue hablando  
Me enseñó en no tanquera  
Le pregunté por Juan Luello  
Que hijo de los indios (huera)

Jerman Josa

nti

# Creencias populares



## Quaqua ruti (criatura colada el cabello)

Este costumbre ha desaparecido por completo. Solo he podido encontrar algunas referencias. Me las dio Amelinda Aparicio de 42 años de edad quien me dice que con el uso de los paños esta costumbre pero recuerda haber oído hablar de ella a sus padres y a sus abuelos. Lo poco que recuerda es lo siguiente:

Cuando una quaqua (criatura) cumplía 5 de edad, la madre la peinaba y le hacía un número de rulos (trenzas). Cada día se invitaba a los padrinos de la criatura, a parientes y amigos. Reunidos todos, aparecía la madre llevándola a la criatura, de la mejor manera alzada y la sentaba en una silla. Este narrador no recuerda las palabras que en este momento se dirigían los comadres y que decían los padrinos al dirigirse; solo recuerda que eran palabras en quechua.

Después el padrino tomaba una libra y colaba la primera trampa del aligador y le regalaba una alforja o patera o charpa llena de helado. En ese tiempo solo circulaba la moneda boliviana en el norte de la República. Luego pasaba la madrina colaba la segunda trampa y también hacía una donación ya sea en dinero o ganado o tierras. Luego le llevaba el turno a los padres parientes y amigos hasta concluir con las trenzas y todos al estar las trenzas hechas que hacer algún regalo a la criatura. El regalo más valioso era el de los padres y padrinos de la quaqua. Había veces que esta se quedaba "quaqua ruti" que daba cuenta de una fortuna.

Carman Rosa





# La fiesta de la tierra (marcar al gan)

Las ceremonias de esta fiesta son desahuciendo, ya que nadie las practica, ahora solo se celebran en algunas zonas de la zona de marcar al gan. En tiempos que en épocas antiguas esta fiesta era llena de ceremonias.

Después de haber de 75 años de edad me ha dado los datos siguientes:

El día en que debe ser la fiesta los dueños de ella hacen de antemano chicha y bebida fermentada de maiz, se proveen de una buena cantidad de coca y alcohol. Antes los preparativos del caso invitaban a compadres (en estas fiestas los que tienen el puesto de honor son los compadres) parientes y amigos.

Después de la fiesta todos los invitados salen a buscar al ganado al campo y lo reúnen en la casa del dueño (en en corral). Luego pasan a saludar a los dueños de casa que nos desayunan a sus invitados con un almuerzo. Terminado esto pasan al corral de la casa y allí los dueños de la tierra piden permiso y se retiran a sus tierras a mirar a San Marcos. Una imagen no falta en ninguna casa por ser el patron del ganado vacuno. Después de terminar de mirar dicen: San Marcos te pido licencia para hacer mis señas particulares a nuestra hacienda.

Después salen al corral donde están los invitados y dicen: "buenas tardes o buenos días compañeros". Pasan al corral y allí el dueño de casa presenta a su compadre un gran panuelo lleno de coca y en medio de esta está un loro de vista (partida de chimba y patitas cocidas y molidas) y dice: "broceta señores compadres y todos los que me acompañan allí les brindó un part de coca y un loro."

el  
ad  
in  
in  
in  
na  
no  
jam  
do;  
for  
alfor  
nem  
ti de  
er  
ción  
ra el  
in  
am  
do  
que  
que





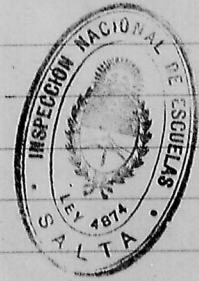
de 9 años para que el señor compadre les  
carniel y lo repartió a todos los que me acompañan  
may en este día grande" (se refiere al toro de fiesta)  
"También señor compadre, conviene esta parada  
(una para llena de chicha hervida con canela  
y alcohol) y este litron de chicha". Luego el  
compadre honrado con la confianza del dueño de  
casa dice: "Con su permiso señor compadre  
y comadre y todos los señores de casa" y llama  
a la persona de más respeto de entre los invitados  
diciéndole: "Muy compañero hagame el servicio  
de llevar este toro" (el toro de fiesta) este sera  
un toro pequeño entera al toro y lo voltea  
y llama a los de más para que le ayuden a  
matar al toro. entre todos, dividen a este en tan  
tos pedazos como personas están reunidas, cada  
uno recibe un pedazo. Terminada la repartición  
del toro el compadre dirigiéndose a todos les  
dice: "primero compañeros a cambiar (buscar)  
en estas horas de coca haber si encuentran algu  
nos tiempos buenos. Todos recorren las horas de  
coca que están enteras formando grupos para el tra  
bajo de estas en las horas grandes sobre  
septim horas, toros y las medianas tardes y  
las chicas, tiempos. Cuando han terminado  
la selección de las horas, llama al dueño de  
casa el que aparece con una chuspa (bolita  
hervida) colada al cuello, se adelanta el com  
padre y deposita en la chuspa las horas  
de coca que ha elegido y dice: "así le voy  
compadre por unas 200 horas y 100 tiempos que  
para el año compondrá su espal, este le voy  
de la vida señor compadre". Esta misma  
ceremonia hacen todos. Estas horas de coca  
el dueño las guarda 7 8 9 días después las

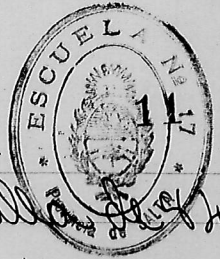


entierro en el corral de la casa sin que nadie sepa.)  
 Luego beben chicha y alcohol y coquean (marcan  
 trozos de coca) y empiezan a marcar al ganado.  
 Cuando al despertar la mañana, el animal sale todos  
 gritan: "viva el dueño y la guerra" y le dan a la  
 mano vino chicha y lo enterran bien (estas de-  
 mas son borlas de lana de diversos colores y las  
 colocan al ganado en las orejas y cejas del animal)  
 Cuando se ha terminado de marcar queman  
 cohetes y sueltan al ganado; y promueven todos  
 en vivas al dueño de casa.

Luego pasan todos al "morero" (lugar donde des-  
 pistan coca chicha alcohol) cada uno de-  
 un puñado de coca un parvo de chicha o de  
 de alcohol; taparon todo con piedras apañadas (es-  
 las piedras representan vacos y toros) luego se  
 abarcan los compañeros y el dueño de la fiesta  
 dice: "muchas gracias señor compadre y todos  
 por sus buena voluntad, sus cariños y amor  
 que para el año comphordia estemos todos  
 juntos. Despues vuelven a la casa y allí  
 beben cantina y bailan. Generalmente termi-  
 nan todos ebrios

Harmon Lora





# Exequias Fúnebres

Estas exequias se celebran al día siguiente de haber fallecido el difunto.

Quando un enfermo se siente mal, pide que llamen a todos sus familiares amigos y amigos.

Reunidos todos alrededor del lecho del enfermo este les dice: "Voy a morir y no quiero llevar nada ni renunciar al otro mundo". Si a alguien le acordó o causado algún daño o digno a este, le dice:

"Perdoname hermano todos los males que he hecho voy a morir y no quiero irme sin tu perdón"; el que le ha dicho dice: "yo te perdono, que Dios te perdona". Luego el moribundo se despierta de su esposa de sus hijos, igualmente pidiéndoles perdón por todos los agravios o causado algún dolor y les recuerda que cuiden todo lo que el dejó. Después se despierta de los parientes y amigos. Luego todos se arrodillan y rezan. Una vez muertos el enfermo lo velan. En el momento de llevarlo al cementerio, lo conducen al rededor de la casa, para que bendiga y se despidan de los cementos que ha puesto. Al cementerio no lo llevan por el camino, sino que se desvían un poco de este, para que el difunto no se lleve a ninguna de la familia ni a los que forman el acompañamiento fúnebre.

Es costumbre que toda la familia vaya al cementerio.

La costumbre de ir a los muertos con todo lo que les ha pertenecido en vida ha de ser así.

A los 7 días después de fallecido el individuo, tiene lugar el "lavatorio", que consiste en lo siguiente:

La noche antes de cumplir los 7 días de la muerte, se reúnen parientes y amigos





Con una mesa colocan las ropas del finado y rezan como cuando se vela a muertos.  
 Al día siguiente todos lavan esa ropa y bien pueden usarla.

El 2 de noviembre tiene lugar las comidas, en memoria que consisten en lo siguiente:  
 La familia del difunto invita para este día a parientes y amigos y estos se reúnen al medio día del primero de noviembre. Los platos colocan en una mesa las comidas y bebidas que al finado le había gustado, como ser: losos, hielos, mote, chilean, tostados, chicha, vino alcohol, etc. etc. etc.

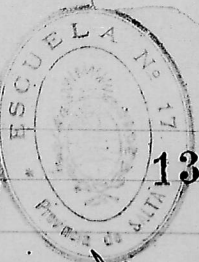
Creemos la creencia de que el alma de los muertos vienen en ese día a visitar a los vivos. Por eso los velaron con lo que más les gustaba en vida. Estas comidas y bebidas las velan como a los muertos. Toda la noche rezan por el alma del finado. Al medio día del 2<sup>o</sup> día de comida reparte toda la comida entre los concurrentes a ver el mayor parte el que ha rezado más. En todas estas ceremonias terminan todos ebrios y más cuando el muerto es una criatura.

Quando un angelito muere  
 no hay que llorar  
 por que se le mojan las alas  
 y no puede volar.

Carmen Sosa

x

La perdiz y el cuervo.



Perdis - So panché eni, muchacho, ¿quedá chis  
centina! ¿dis que vá si andas alabando de  
mi?

Bueno - Buen le ha dicho?

Perdis - Mi comadre de miña me lo ha dicho  
me lo ha dicho una señora de verdad  
"que tóes capaz de mentir"

Bueno - Ah! So como muchó jactan de borta  
chollo dina, ay!

Supersticiones.

"Cuando el apuro nos atraviesa el camino  
de derecha a izquierda es señal de buena  
suerte y cuando nos atraviesa de izquier-  
da a derecha es signo de mala suerte."

"La mula es obra del diablo, es animal mal-  
dito y una mujer que muere sin haber he-  
rido hijos en el otro mundo se convierte en  
mula"

Adivinanzas

En el alto gritan y el bajo lloran, ¿qué que  
¿qué la arañadora?  
Respuesta - La araña

Otra.

Larap larap está colgando; mira mira está  
mirando; si larap larap se caiga mira mira  
se lo comiera

Respuesta - El charapi y el gato.

Damen Rosa



Escuela N<sup>o</sup> 17

caja 6

Departamento: Rosario de Lerma

111

Partido: Incahuasi - Salta

Remitente: Carmen Losa

### Supersticiones

" Cuando el zorro nos atravieza el camino de derecha a izquierda es señal de buena suerte y cuando nos atravieza de izquierda a derecha es signo de mala suerte "

" La mula es obra del diablo, es animal maldito y una mujer que muere sin haber tenido hijos; en el otro mundo se convierte en mula "

Carmen Losa

Escuela N<sup>o</sup> 17

Salta

Escuela N° 17

Caja 17

Departamento: Rosario de Lerma

Partido: Incahuasi - Salta

Remitente: Carmen Losa

Mal clasificado  
Correspondencia a:  
tribus indígenas de  
la región, religión,  
usos, costumbres, etc.  
Caja 38

## Tradiciones populares

Guagua xuti (criatura cortada el cabello)

Esta costumbre ha desaparecido por completo.

Solo he podido conseguir algunas referencias.

Me las dio Anselmo Aparicio de 82 años de edad quien me dice que con el ya no se practica esta costumbre pero recuerda haber oído hablar de ella a sus padres y a sus abuelos. Lo poco que recuerda es lo siguiente:

Cuando una guagua (criatura) cumplía 5 de edad la madre la peinaba y le hacía un sinnúmero de simbas (trenzas). Para este día se invitaba a los padrinos de la criatura, a parientes y amigos. Reunidos todos, aparecía la madre llevando a la criatura de la mejor manera ataviada y la sentaba en una silla. (Mi narrador no recuerda las palabras que en este momento se dirigían los compadres y que decían los padrinos al ahijado; solo recuerda que eran palabras en quechua). Luego el padrino tomaba una tijera y



cortaba la primera trenza del akijado y le regalaba una alforja o pitaca o chuska llena de plata (En ese tiempo solo circulaba la moneda boliviana en el norte de la Republica) Luego pasaba la mañana cortaba la segunda trenza y tambien hacia una donación ya sea en dinero o ganado o tierras. Luego le tocaba el turno a los padres parientes y amigos hasta concluir con las trenzas y todos al cortar las trenzas tenían (tomar) que hacer algun regalo a la criatura. El regalo mas valioso era el de los padres y padrinos de la quagua. Habia veces que esta al quedar "quagua ruti" quedaba dueña de una fortuna.

Carmen Sosa.

A. Gómez

Escuela N° 14

Caja 19

Departamento: Rosario de Lerma

17

Partido: Incahuasi - Salta

4

Remitente: Carmen Gosa

Fábula

La perdiz y el cuervo.

Perdis - ¡Dio porcho, cari, mortina quijada, chía cintura! dis que Ud si andao ababando de mi?

Cuervo - Quien le ha dicho?

Perdis - Mi comadre chuña one lo ha dicho, me lo ha dicho; una señora de verdad! que no es capaz de mentir.

Cuervo - Aja! Yo como mocito farcan de bonacho lo diria ¡Aja!

Carmen Gosa

Escuela N° 14.

Salta



Escuela N° 17

Caja 22

Departamento: Rosario de Lerma

Partido: Incahuasi - Salta

Remitente: Carmen Soza

18

### Adirinanzas

En el alto gritan y el bajo lloran;  
teje que teje la quipildora

Respuesta - La araña

### Otra

Largo largo está colgando; mira mi  
ra está mirando; si largo largo se  
cayera, mira mira se lo comiera

Respuesta - El charqui y el gato

Carmen Soza

Escuela N° 17

Salta

~~Ara María Rodríguez~~

Caja 25

Recopilación de la Literatura Popular - Folklore  
Argentino - Escuela N.º 17 Dpto. Rosario de Ler-  
ma - Partido Incahuasi - Salta 10

## Poesías aborígenes

Ay juna chicha  
Molida en el mortero  
La tomo y me sube a la cabeza  
Como si fuera sombrero.

<sup>(1)</sup>  
Esta cajita que toco  
Biene boca y sabe hablar  
Solo los ojos le faltan  
Para ayudarme a llorar

Vamonos vidita  
Que vamos hacer  
En medio de tantas flores  
No nos hande conocer

Ya viene la cerrazón  
Kapando erro verdoso  
Si me queris pues vidita  
Kapame con tu revoso <sup>(2)</sup>

(1) cajita es un instrumento parecido al tambor  
pero mas pequeño que este

(2) revoso es un tapado.



Ya viene la cerrazón  
Tapando erro chiquito  
Si me quieres pues vidita  
Tápakami con tu ponchito

Dicen que te vas mañana  
Yo me voy al otro día  
Por un día mas o menos  
Llévame en tu compañía

Te acuerdas vidita mía  
Cuando andábamos en campos y serranías  
Cuando la sed te apuraba  
Mis lágrimas te las bebías.

Vidita por que te quiero  
Todo el mundo me hace guerra  
La guerra siay acabar

Del amor con Vd. hay quedar.

Por la falda de aquel cerro  
Lluve garra y aguacero  
Por ai pasa mi vidita  
Sin darme ningun consuelo.

En la falda de aquel cerro  
Tengo un puñal escondido  
Para matarla a mi vida  
Si no se casa conmigo

Paloma que vas volando  
En el pico llevas hilo  
Dámelo para coserlo.  
Mi corazón herido

Corito de mil colores  
No me mates con tus astas  
Matami con tus amores

En la falda de aquel cerro



Tengo una planta i cebada  
Para tapar a mi vida  
Cuando caiga la nevada.

Me voy y te dejo  
Con este dolor  
Algún dia heide volver  
Y hemos de hacer el amor

Si Vd. me quiere yo la quiero  
Ambos los dos nos querimos  
Hay cuando nos muramos  
En el cielo nos veremos

Dame la mano vidita  
La mano del corazón  
Quizá alguna vez  
Tengamos conversacion.

Arriba canten señoras  
Ya se pasa el carnaval  
Domingo lunes y martes

El miércoles siay acabar.

Corazoncito de madera  
Lloraras cuando me muera?

Saucesito de la playa  
Lloraras cuando me vaya?

Ay juncos san Alejo  
Causa que estoy viejo  
No puedo mirar lejos

Todas estas poesias las cantan acompañadas con  
caja (instrumento parecido al tambor pero mucho mas  
pequeño que este)

Carmen Gosa.



Escuela N° 17

Departamento - Rosario de Lerma  
Partido - Incahuasi - Salta  
Remitente - Carmen Losa

Caja 28

24

11

## Chilenas

Hay una criolla en la rueda  
Que ami me tiene pensando,  
Se hace la que no me oye  
Cuando yo le estoy cantando,  
La criolla que yo les digo  
No está de aquí muy lejana  
En mi pecho la tengo metida  
Como cuchillo en la vaina

Lloro como llora un niño  
Por qui no mi correspondi,  
Yo te llamo vos te escondes  
Burlando de mi cariño,  
Ya no quiero mas tu amor  
Ya no quiero mas falsias,  
Un beso con un mal se paga  
Yo ya sabia yo ya sabia.

Quando muera tu criollazo

morían las alegrías,  
 De luto andaban los vasos  
 Y cerradas las pulperías;  
 Esta canción lay cantao  
 En casa del taita Pancho  
 Y unos guasos por orla  
 Volieron la puerta el rancho.

En el puente de palo un penitente  
 Se robaba una niña de quince a veinte  
 Y así ade ser  
 La niña lloraba y decía  
 Este es el penitente  
 Que yo quería  
 Y así ade ser.



Escuela N° 17  
Departamento - Rosario de Lerma  
Partido - Incahuasi - Salta  
Remitente - Carmen Lora

Bailecito.

Ese tu amor es fingido  
Es una mera fakedad  
El amor a la chisla  
Esa es la pura verdad

Caja 30

26

~~18~~

Cruz linda, cruz hermosa  
De las flores la más preciosa  
Amorosa palomita

Estas poesías se cantan con acompañamiento de  
guitarra.

La poesía siguiente me la dictó Anselmo Aparicio solo recuerda una parte y es la siguiente:

Barranca abajo  
Me fui pobriando  
Me encontré con ño tranquera  
Le pregunté por Juan Culló  
El terror de los indianos (trunca)

Carmen Sosa.



Escuela N° 14  
Departamento: Rosario de Perma  
Partido: Incahuasi - Salta  
Remitente: Carmen Lora

Caja 38

28

~~38~~

## La fiesta de la hierra (marcar al ganado)

Las ceremonias de esta fiesta van desapareciendo ya casi nadie las practica; ahora solo se concretan a reunir el ganado y marcarlo. Mientras que en épocas antiguas esta fiesta era llena de ceremonias.

Desiderio Colaba de 75 años de edad me ha dado los datos siguientes:

Fijado el día en que debe ser la hierra los dueños de esta, hacen de antemano chicha (bebida fermentada de maíz) se proveen de una buena cantidad de coca y alcohol. Hechos los preparativos del caso invitan a compadres (en estas fiestas los que tienen el puesto de honor son los compadres) parientes y amigos.

Llegado el día de la hierra todos los invitados salen a buscar al ganado al campo y lo reúnen en la casa del dueño (en el corral) luego pasan a saludar a los dueños de casa quienes obsequian a sus invitados con un almuerzo. Terminado este, pasan

al corredor de la casa y allí los dueños de la tierra piden permiso y se retiran a sus piezas a rezar a San Marcos cuya imagen no falta en ninguna casa por ser el patron del ganado vacuno.

Después de ~~terminar~~ de rezar dicen:

"San Marcos te pido licencia para poner mis señas particulares a nuestra hacienda" Después salen al corredor donde están los invitados y dicen:

"Buenas tardes o buenos días compañeros" Pasan al corral y allí el dueño de casa presenta a su compadre un gran pañuelo lleno de coca y en medio de esta coloca un toco de yista (pasta de cenizas y papas cocidas y molidas) y dice: "Proceda señor compadre y todos los que me acompañan allí les brindo un poco de coca y un toco de 8 años para que Vd. señor compadre lo carnice y lo reparta a todos los que me acompañan en este día grande" (Se refiere al toco de yista) "Cambien señor compadre sirvase esta pavada (una pava llena de chicha hervida con canela y alcohol) y este tinajon de chicha". Luego el compadre honrado con la confianza del dueño de casa dice: "Con su permiso señor compadre y coma."



dre y todos los dueños de casa" y llama a la perso-  
 na de más respeto de entre los invitados diciendole: "vea  
 compañero hagame el servicio de carniar este toro" (el  
 toro de *ajista*) este saca un lazo pequenito enlaza  
 al toro y lo voltea y llama a los de mas para que  
 le ayuden a matar al toro. entre todos dividen a  
 este en tantos pedazos como personas esten reuni-  
 das y cada uno recibe un pedazo. Terminada la  
 repartición del toro el compadre dirigiendose a todos  
 les dice: "arrimense compañeros a campiar (buscar)  
 en estas hojas de coca haber si encuentran algunos  
 terneros viejano. Todos recojen las hojas de coca  
 que esten enteras formando grupos segun el ~~ta~~ ta-  
 maño de estas; asi las hojas grandes representaran  
 vacas, toros y las medianas tambores y las chi-  
 cas terneros. Cuando han terminado la seleccion  
 de las hojas llaman al dueño de casa el que aparece  
 con una chuspa (bolcita tejida) colgada al cuello;  
 se adelanta el compadre y deposita en la chuspa  
 las hojas de coca que ha recogido y dice: "aquí le  
 traigo compadre 400 vacas 300 toros y 100 terneros;  
 que para el año como *hoidia* su corral este lleno

de hacienda señor compadre" Esta misma ceremonia hacen todos. (Estas hojas de coca el dueño las guarda 7 2 o 3 días después las entierra en el corral de la casa sin que nadie sepa) Luego beben chicha y alcohol y coquean (masticar hojas de coca) y empiezan a marcar al ganado. Cuando al asentarse la marca el animal vala todos gritan "viva el dueño y la tierra" y le dan a la paca vino, chicha y la enfloran bien (estas flores son borlas de lana de diversos colores y las colocan al ganado en las orejas y ojos del animal) Cuando se ha terminado de marcar queman cohetes y sueltan al ganado, y prorrumpen todos en vivas al dueño de casa. Luego pasan todos al "mojon" (lugar donde depositan coca chicha y alcohol). Cada uno deja un puñado de coca y un jarro de chicha otro de alcohol; tapan todo con piedras grandes (estas piedras representan vacas y toros) luego se abrazan los compadres y el dueño de la tierra dice: "muchas gracias señor compadre y todos por su buena voluntad sus cuidados y amistar que para el año como hoy día estemos todos



juntos. Despues vuelven a la casa y alli beben  
cantan y bailan.

Generalmente terminan todos dias.

Carmen Sosa.

Escuda N° 14

Caja 38

Departamento: Rosario de Lerma

23

Partido: Incahuasi - Salta

Remitente: Carmen Losa

~~120~~

### Ceremonias fúnebres

Estas referencias me las dio Liberato Padilla de 84 años de edad.

Cuando un enfermo se siente mal, pide que llamen a todos sus parientes amigos y enemigos.

Reunidos todos alrededor del lecho del enfermo este les dice: "Voy a morir y no quiero llevar odio ni rencor al otro mundo". Si a alguien a ofendido o causado algun daño se dirige a este y le dice: "Perdoname hermano todos los males que te he hecho voy a morir y no quiero irme sin tu perdón"; el ofendido dice: "yo te perdono, que Dios te perdone". Luego el moribundo se despide de su esposa, de sus hijos, igualmente pidiéndoles perdón si en algo los a ofendido o causado algun dolor y les recomienda que cumplan todo lo que el diga.

Después se despide de los parientes y amigos. Luego todos se arrodillan y rezan. Una vez muerto el enfermo lo velan. En el momento de llevarlo al cementerio, lo conducen alrededor de la casa, para que bendiga y se despida de los cimientos que ha puesto. Al cementerio no lo llevan por el camino, sino que se desvian un poco de



este, para que el finado no se llueve a ninguno de la familia ni a los que forman el acompañamiento fúnebre. Es costumbre que toda la familia vaya al cementerio. La costumbre de enterrar a los muertos con todo lo que les ha pertenecido en vida ha desaparecido. A los 8 días después de fallecido el individuo, tiene lugar el "lavatorio", que consiste en lo siguiente. La noche antes de cumplir los 8 días de la muerte, se reúnen parientes y amigos. En una mesa colocan las ropas del finado y la velan y rezan como cuando se vela a muertos. Al día siguiente todos lavan esa ropa y así pueden usarla. El 2 de noviembre tiene lugar las ofrendas, ceremonia que consiste en lo siguiente. La familia del difunto invita para este día a parientes y amigos y estos se reúnen al medio día del primero de noviembre. Los deudos colocan en una mesa las comidas y bebidas que al finado le sabía gustar; como ser loco, tulpo, mote, chilcan, tostado, chicha, vino, alcohol coca etc etc.

(Existen la creencia de que el alma de los muertos vienen en ese día a visitar a los vivos. Por eso los esperan con lo que más les gustaba en vida)

Estas comidas y bebidas las velan como a los muertos. Toda la noche rezan por el alma del finado. Al medio día del 2 la dueña de casa reparte toda la comida entre los concurrentes y recibe mayor parte el que ha rezado más.

En todas estas ceremonias terminan todos ebrios y más cuando el muerto es una criatura

Cuando un angelito muere  
No hay que llorar  
Por que se le mojan las alitas  
Y no puede volar.

Carmen Sosa.